

303 La nouvelle petite sœur

Titre original : Faith, Hope and Trick

Scénariste : David Greenwalt

Réalisateur : James A. Contner

Avec : Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers

Nicholas Brendon : Alex/Xander Harris

Alyson Hannigan : Willow Rosenberg

Charisma Carpenter : Cordélia Chase

Anthony Stewart Head : Rupert Giles

David Boreanaz : Angel

Kristine Sutherland : Joyce Summers

Armin Shimerman : Proviseur Snyder

Fab Filippo : Scott Hope

Eliza Dushku : Faith

K. Todd Ferman : M. Trick

Jeremy Roberts : Kakistos

John Ennis : le manager

Transcrit par Aeris pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Devant le lycée, jour :

Deux paires de pieds sur le bord du trottoir, les deux de droite se balancent au bord du trottoir, semblant hésiter. La caméra remonte, c'est Oz à gauche et Willow à droite.

Willow : Waow, j'ai le vertige !

Oz : Et oui, je vois ça, c'est pas nouveau.

Willow (sourit) : Je me sens si libre, c'est chouette d'être en terminale, on peut sortir pour le déjeuner où... on mange ce qu'on veut ! C'est autorisé et on l'attendait depuis si longtemps ! Oh, je trouve que nous faisons là un pas capital ! (derrière elle, Xander et Cordy arrivent, Oz se retourne pour les regarder, mais Willow ne remarque rien) C'est un instant mémorable que nous devons savourer ! On aurait tort de se précipiter sans réfléchir... (soudain Xander et Oz l'attrapent par les aisselles et la soulèvent et la déposent dans la rue où ils la forcent à avancer jusqu'au trottoir d'en face) Oh, non, pas ça !

Xander : Avance !

Oz : Avance !

Willow (paniquée) : Non, oh non ! Et s'ils changent d'avis sans rien dire ! Qu'ils se planquent et douce... et qu'ils me tombent dessus ! Ils vont m'arrêter et ça va nuire à ma réputation de bonne élève. (ils arrivent au trottoir d'en face)

Xander : Hop, hop, respire !

Willow : D'accord ! (Willow s'accroche au bras d'Oz et Xander met son bras autour des épaules de Cordélia) Ah, je me sens beaucoup mieux ! Hey ! Ca y est, c'est nous les grands ! Et j'ai réussi à traverser la rue ! Ooh !

Dans l'herbe, à l'ombre d'un arbre, on voit Buffy préparer un pique-nique.

Xander : Oh, voilà Buffy avec le déjeuner !

Willow (compatissante) : On devrait peut-être pas arriver en couple devant Buffy...

Cordy : Oh, tu dis ça parce que le seul garçon qu'elle a aimé s'est transformé en tueur et qu'elle a dû le battre comme un chien ?

Xander : En un mot, pourra-elle retrouver un équilibre après ce qu'elle a vécu ?

Oz : C'est sûr, allez, on se sépare. (personne ne réagit) On se sépare.

Xander et Willow inversent leur place alors qu'ils arrivent à proximité de Buffy.

Xander : Buffy exclue de l'école mais non de nos cœurs, je te salue ! (tout le monde s'assoit près d'elle) Oh, mais qu'est-ce que tu nous a apporté de beau ?

Buffy : Oh, rien, juste deux ou trois choses !

Cordy : Dis-donc, t'es devenue un vrai cordon-bleu !

Buffy : Non, je suis allée tout simplement vous acheter du jambon. (tendant une bouteille d'eau à Oz) Tiens, prend ça.

Xander : Ca, c'est la Buffy qui nous a manqué.

Oz : Oh, ça, ça a duré longtemps mais elle est revenue !

Buffy : Ouais. Et si je vous disais que vous aussi vous m'avez beaucoup manqué depuis que j'ai été renvoyée de l'école ?

Willow : Je suis certaine qu'ils vont te réintégrer !

Xander : C'est vrai que toi et ta mère vous avez rendez-vous avec Snyder ?

Buffy : On rencontre le monstre demain !

Willow : Ooh, Scott Hope, comme par hasard ! (plan d'un garçon qui parle à des gens, Buffy le regarde) Il t'aime bien tu sais, il voulait déjà sortir avec toi l'an dernier. Tu n'as rien vu, bien sûr, mais maintenant... Quelque chose dans tes yeux me dit que tu lui ferais bien la conversation, ou cette chose avec la bouche que les hommes adorent ! (Buffy lui jette un regard noir) Ooooh, c'est horrible, je ne voulais pas dire ça, je te demande pardon ! Je parlais de ton petit sourire ! (à Oz) Tu sais... c'est malin, t'aurais pu m'éviter de dire ça !

Oz : J'adore quand tu fais ça ! (Willow lui sourit)

Scott passe devant le groupe, Buffy le regarde intensément et son regard croise le sien, il lui sourit.

Scott : Ca va Buffy ?

Buffy (souriant) : Ca va...

Il continue son chemin. Buffy regarde Willow.

Willow (enthousiaste) : Mais c'est un très bon début ! Vous trouvez pas que c'est un bon début ?

Cordy : Il n'a pas essayé de nous menacer ni rien... oui, c'est un bon début !

Willow (à Buffy) : Et toi, tu lui a fais ton petit sourire ?

Buffy : Je n'ai pas envie de me jeter à la tête de Scott ! Je veux simplement retrouver une vie normale d'étudiante.

Willow : Et sortir...

Buffy : Ouais...

Xander : Oh, bien sûr que tu veux sortir avec lui, (ricanant) je l'ai vu ton petit sourire sainte nitouche !

Elle lui donne un coup sur l'épaule. Il continue à ricaner quelques secondes et s'arrête.

Xander (se tenant l'épaule) : Aïe !

Buffy : T'as raison oui, sortir, rire un peu, faire des courses, retourner à l'école et sauver le monde de ces épouvantables démons ! En fait... la vie d'une jeune fille rangée.

Une rue de Sunnydale, nuit :

Une longue voiture noire s'arrête à un fast-food.

Voix dans un personnage en plastique mangeant un hamburger : Bienvenue au Happy Burger ! Votre commande ?

Homme noir à l'arrière de la voiture : Un soda light. Un moyen.

Voix : Ca fera 8 cents. (l'homme ferme la fenêtre) Avancez pour payer Monsieur !

La voiture avance.

Homme noir (à quelqu'un qui est à côté de lui et qu'on ne voit pas) : Sunnydale, pittoresque comme ville. Et le blanbec.. il a osé me donner du « Monsieur », vous avez entendu ? C'est

vrai ici, ça n'a rien du paradis pour nous il faut l'admettre, ça serait plutôt l'occasion pour eux de nous harceler sans cesse, mais, vous n'aurez qu'à vous montrer, et leur taux de mortalité va remonter. J'ai fait à ce sujet une statistique intéressante. Bonjour l'angoisse ! Le quartier de Columbia deviendra comme celui de Meyberry. Et je n'aurais plus personne pour nous embêter. On pourrait s'arrêter ici. On s'amusera un peu.

Homme à côté (on ne le voit toujours pas mais il a une voix de démon) : Nous sommes ici dans un seul but. (il retire sa main démoniaque du genou de l'homme noir)

Homme noir : Oui, je sais, oui. La tuer. Beau projet.

Il ouvre la fenêtre et donne un billet au caissier pour payer. Le caissier lui rend sa monnaie et son soda.

Caissier : Et bonne soirée Monsieur.

Homme noir : A vous aussi.

Homme à côté : La Tueuse, je vais commencer par lui arracher la colonne vertébrale. Ensuite je mangerais son cœur, et pour finir je sucerais la moelle de ses os.

Homme noir : Moi aussi, je meurs de faim !

Il sort sa tête de la voiture avec son visage vampirique et attrape le caissier alors que la voiture démarre et part. Le caissier se débat à la fenêtre de la voiture mais il est maintenu et ne peut pas s'échapper.

GENERIQUE

Le bronze, nuit :

Buffy et Angel dansent un slow.

Buffy : Tu me manques...

Cordélia, Willow, Oz et Xander sont accoudés à une table et les regardent fixement. Il n'y a personne d'autre. Buffy descend sa main vers la main d'Angel et s'apprête à la lui serrer lorsque sa bague Claddagh tombe à terre. Angel, comme sous le choc, la ramasse lentement. Buffy a l'air gênée et inquiète. Angel la regarde et on voit un flash-back d'Acathla où Buffy lui plante l'épée dans le ventre.

Buffy (confuse, bouleversée) : Je devais le faire...

Angel regarde la bague et serre sa main autour très fort, son sang coule.

Angel (furieux, mais se retenant) : Je t'aimais...

Du sang commence à sortir de la poitrine d'Angel. En sanglot, elle lui montre ce qui se passe.

Buffy : Regarde, Angel !

Angel (furieux) : Va au diable !

Buffy lève les yeux vers son visage, qui a pris maintenant une apparence démoniaque, son visage est couvert de plaques vertes.

Angel (ricane) : J'y suis !

Chambre de Buffy, maison des Summers, jour :

Buffy se réveille péniblement. Elle ouvre le tiroir de sa table de nuit et sort l'anneau Claddagh. Elle le tient entre ses doigts et le fixe un moment. Joyce entre dans sa chambre.

Joyce : Bonjour mon amour ! Prête à affronter le monstre ?

Bureau de Snyder, lycée, jour :

Snyder est assis à son bureau, Joyce et Buffy sont en face de lui.

Snyder : Voici les trois conditions de votre réadmission. C'est à prendre ou à laisser. (Buffy attrape un coupe-papier et l'examine) Numéro 1 : Que vous passiez un examen de rattrapage dans les matières que vous avez loupées l'année dernière. Numéro 2 : Que vous produisiez une lettre demandant votre réintégration écrite à la main par un professeur de l'école qui ne soit ni anglais, ni bibliothécaire. 3 : (Snyder remarque que Buffy joue avec le coupe-papier et se lève) Que vous ayez un entretien avec le psychologue de l'école qui devra conclure que vos pulsions violentes (lui enlève le coupe-papier des mains) sont sous contrôle.

Joyce : Je n'apprécie guère votre attitude Monsieur Snyder. J'ai parlé avec le Conseil d'Administration et selon eux...

Snyder (la coupant) : J'ai pour mission l'éducation d'adolescents dont la bonne conduite les met à l'abri de la prison, ce qui n'est pas le cas de votre fille. (leur tournant le dos en regardant la fenêtre) Bienvenue à bord.

Joyce et Buffy se regardent, puis se lève.

Buffy : J'aimerais vous dire une chose. Je reviens sur les bancs de l'école parce que le comité a annulé votre décision de renvoi, hein ? Dites-moi, est-ce que ça ne voudrai pas dire qu'en haut lieu on se mettrait à douter de vos capacités professionnelles ?

Joyce (se lève à son tour) : Je crois que ce que ma fille essaie de vous dire c'est : Na-na-na-na-nère !

Elles quittent le bureau de Snyder.

Secrétaire de Snyder (par interphone) : Vous avez le Maire sur la une.

Bibliothèque, lycée, jour :

Buffy et Willow entrent.

Willow : C'est génial que tu sois revenue ici avec nous !

Buffy (regardant vers le bureau de Giles) : Giles t'as dit ce qu'il voulait ? Tu crois qu'il est furieux ?

Willow (se tournant vers Buffy, faisant dos au comptoir) : Non, je ne crois pas, non, il a envie de discuter avec toi. T'as remarqué quand il est en colère il ne dit jamais rien parce qu'il est trop anglais pour ça ! (sourit) Il faut un petit bruit ! (racle sa langue) Avec sa langue !

Giles se lève de derrière le comptoir.

Buffy : Ah, bonjour, Giles !

Willow (se retourne, confuse) : Ah... Euh... Ca va ? Vous étiez là ?

Giles : Buffy... Vous arrivez bien, j'aurais besoin... je suppose que tu te souviens du démon Acatla ?

Buffy : Giles, ne faites pas de chichis, ça y est, je suis de retour à l'école alors vous me gênez beaucoup en évitant le sujet... Dites-moi ce qui se passe et on en parle plus.

Giles (surpris) : Oh... Je... Oui, je... Bien sûr, je, je suis très heureux que tu sois revenu parmi nous, ça... ça va sans dire... Hum, ça va tu... tu es contente de m'avoir fait dire ça ?

Buffy : Ok, Acatla hein ? Qu'est-ce que vous faites ? Vous lui faites une potion magique ?

Giles : On doit faire en sorte qu'il continue à rester inoffensif, (Buffy fait sentir des herbes posées là à Willow) et aussi juguler au mieux l'expansion de son vortex. Alors, je travaille sur une formule magique...

Willow (s'animant tout à coup) : Oh, ça m'intéresse, je peux aider ?

Giles : C'est possible, oui, dans la recherche. Mais... c'est très délicat.

Willow : Oh, mais y'a pas plus délicat que moi !

Giles : Mais c'est une formule difficile... Ce rituel a pour but d'établir une protection en forme de cercle autour de... enfin je ne veux pas rentrer dans les détails. Mais, il y aura une litanie qu'on devra réciter en arnaïque et comme c'est très pointu j'aurais aimé avoir des détails sur ton expérience quand tu as tué... Acatla et Angel. (silence)

Buffy (elle a perdu son enthousiasme) : On peut y aller ?

Giles : J'ai noté une heure approximative, 6b7. En fait, j'ai calculé une demi-heure avant qu'Alex soit venu à mon secours.

Buffy : Non, moins. Je dirais dix minutes.

Giles : Oh, est-ce que le vortex était déjà ouvert ?

Buffy : Il s'ouvrait.

Giles : Hm, je vois. Et Angel ?

Buffy : Violente bagarre, Angel a été transpercé par l'épée, Acatlha l'a aspiré au lieu d'aspirer le monde. C'est tout ce que j'ai à dire.

Giles : C'est intéressant. Ca va beaucoup m'aider.

Buffy (regarde sa montre, paniquée) : Oh non ! Oh, c'est l'heure de mon examen de rattrapage en maths ! (prend ses livres) Hey, si je leur dit que je sais compter sur un boulier, ça ira ? (Giles la regarde) Ooh... (elle part)

Willow (sent les herbes sur le comptoir) : Hmm, sauge... J'adore ce parfum. (prend quelque chose dans un pot) Vous avez des racines de Marnox ! Vous savez qu'une pincée de chaque avec une goutte de salive de vierge... (voit le regard de Giles) Ca donne quelque chose que j'ignore totalement !

Giles : Les forces du mal ne sont pas des sujets de plaisanterie ! Willow, sur quoi as-tu travaillé ?

Willow : Sur rien ! Enfin... vous savez bien, les incantations pour soigner Angel, et on peut dire que ça a été un fiasco. Mais depuis... En fait, pas grand chose ! Des plumes qui volent, du feu qui jaillit de la glace ! La prochaine fois je ne ferais pas ça sur mon dessus de lit ! Vous m'en voulez ?

Giles : Non, bien sûr que non. Le colère s'exprime chez moi par un petit claquement de langue. Tu es au courant non ? (elle fait un sourire forcé)

Le Bronze, nuit :

Darling Violetta chante « Cure » sur scène. Plusieurs couples dansent. Willow et Oz s'embrassent sur un canapé. Buffy les rejoint, des verres à la main.

Buffy : Pardon de vous interrompre ! (elle s'assoit en face, ils arrêtent de s'embrasser, elle leur tend des verres)

Willow : Tu es... (à Oz) Tu trouve pas qu'elle a l'œil qui brille ?

Oz : Ouais, elle a l'air d'aller bien notre copine !

Buffy (sourit) : J'ai passé avec succès mon examen de maths, j'ai retrouvé mes amis ! Vous ne pouvez pas savoir à quel point vous m'avez manqué !

Willow (sourit puis regarde à sa droite) : Salut Scott ! (Buffy le regarde) Oh, quelle surprise !

Scott : C'est toi qui m'a dit de venir ici si je voulais voir Buffy. (Willow, gênée, boit son verre) Euh, désolé, je sais pas mentir, ça me rend mal à l'aise. Et alors je deviens rouge comme une tomate.

Buffy (timide) : Salut !

Scott : Salut ! Tu aimes cette chanson ?

Buffy : Ah, euh, oui, oui, elle est très jolie.

Scott : Tu veux qu'on aille...

Buffy : Danser ?! Euh, je sais pas... Euh, je-je, je sais pas danser... Enfin, euh, c'est très gentil à toi, ça me touche beaucoup ! Mais...

Scott : D'accord ! Je vais du côté de la piste de danse. Si tu changes d'avis, tu marche doucement vers moi, sinon, je comprendrais. T'es pas obligée, t'es libre.

Buffy : D'accord...

Il s'en va. Buffy laisse tomber sa tête en arrière en soupirant.

Willow : Qu'est-ce qui t'arrive, il est tout à fait charmant ! Et il est normal ! Je croyais que ça faisait partie de tes projets !

Oz : Un mec qui dit « Marche doucement vers moi », ça c'est pas courant !

Buffy : C'est encore un peu tôt...

Willow : Qu'est-ce qui t'empêche ?

Xander et Cordy arrivent.

Cordy : Allez, on s'assoit ! (ils s'assoient près des autres) Tu as vu comment il danse ce type ? (plan d'un type dansant étrangement et habillé de façon ringarde avec une jeune fille brune) J'adore ! C'est quoi déjà cette musique ? Le « Sunshine Bank », c'est ça ?

Le gang les fixe un moment, puis le garçon sort avec la fille du Bronze tout en dansant.

Buffy : Ca garçon me donne pas l'impression d'aimer la lumière du soleil !

Elle se lève et se dirige vers la sortie. Scott s'interpose.

Scott : Hey, je suis là !

Buffy : Oh... (confuse) Oui... Oh... Non... Je... Je dois y aller.

Scott : Oh, désolé, c'est ma faute.

Buffy : Non, pas du tout. C'est la mienne, oui, c'est la mienne mais, oh, il faut que j'y aille. (elle part)

Le bronze, extérieur, nuit :

Buffy sort, suivie du reste du gang.

Buffy : Mais où est-ce qu'elle est ?

Cordy : Vous affolez pas, elle doit passer un bon moment !

Soudain un bruit de grillage et quelqu'un criant « Hey ! ».

Willow : Vous entendez ? Ca me paraît pas être ça, ou alors, j'y connais vraiment rien !

Ils se précipitent dans cette direction. La fille est collée au grillage et le garçon est contre elle, approchant son visage de son cou.

Garçon : Laisse-toi faire, je vais pas te faire de mal...

Elle l'attrape par la gorge, le pousse et commence à le combattre alors que Buffy & Cie arrivent. La fille se dirige vers Buffy.

Fille : Ca va, j'y arrive toute seule, tu es Buffy c'est ça ?

Buffy : Euh...

Le vampire se précipite dans son dos et elle lui donne un coup de boule.

Fille : Je m'appelle Faith !

Elle pousse le vampire contre le grillage.

Oz : Je vous parie tout ce que vous voulez qu'il y a une autre Tueuse en ville !

Elle se bat contre le vampire et le met à terre. Elle prend le pieu des mains de Buffy.

Faith : Je te l'emprunte !

Elle plaque le vampire contre le grillage et le tue. Buffy est bouche bée.

Faith (lui rendant le pieu) : Merci Buffy, ça m'a rendu service.

Elle repart vers le Bronze.

Bronze, nuit :

Le gang a repris sa place, mais Faith les a rejoint.

Faith : L'été dernier, il y a eu une vague de chaleur terrible, même la nuit il devait faire dans les 45°, et bien sûr, je dormais sans rien, tout à coup des hurlements terribles me réveillent, je m'arrache du lit, toute nue (Xander a l'air perturbé), et là je vois un bus d'une église baptiste éventré et trois vampires en train de déguster tranquillement la moitié des baptistes du sud de Boston. Moi, je liquide les vampires, et le prêtre me serre contre lui comme si c'était la fin du monde ! C'est alors que les flics ont débarqué, et ils nous ont arrêté tous les deux. (rit)

Xander (fasciné) : Waow, on devrait filmer cette histoire et la diffuser à chaque Noël.

Faith : Je meurs de faim ! Tuer des vampires, ça me fait toujours ça, et en plus ça m'excite, (à Buffy) pas toi ?

Buffy (tout le monde la regarde) : Et ben... euh, moi, moi, à chaque fois je me damnerais pour un yaourt allégé sans sucre.

Cordy : Ah, j'y suis ! (tout le monde la regarde) Nan, il ne s'agit pas de ces histoires de sexe non ! Mais des deux Tueuses ! Y'en avait une, et quand Buffy est morte pendant deux minutes, Kendra a été envoyée. Elle est morte et alors Faith a été appelée !

Willow (à Faith) : Pourquoi on t'as envoyé ici ?

Faith : Hum, c'est pas ça, mon protecteur est allé faire un séminaire en Angleterre et moi je me suis barrée ! Je voulais à tout prix rencontrer Buffy la monstrueuse et comparer mes notes avec elle ! Alors, Buffy, tu-tu as vraiment tiré au lance-roquettes sur les vampires ?

Buffy (s'anime) : Ah, oui, ça a été une histoire très drôle, j'ai...

Xander (la coupe, s'adresse à Faith) : Dis donc, c'était quoi cette histoire d'alligator ? T'en avais parlé juste avant !

Faith : Ah oui, j'avais rencontré un vieux vampire chassé du Missouri et il les élevait comme ses enfants ! Il m'en a mis un dans les bras et il devait bien avoir 3 mètres 50 de long ! Alors moi...

Xander (la coupe) : Et quand ça s'est passé... Tu étais nue ?

Faith : Et bien... seul l'alligator l'était ! (Xander rit puis regarde Cordy)

Cordy (à Xander) : Alex, tu changes de sujet.

Faith : J'avoue que ça a pas été une mince affaire avec ce vampire. (à Buffy) Alors, et toi, c'est quoi ton histoire la plus difficile ?

Buffy (elle se revoit tuer Angel) : Euh, et ben, tu sais, elles sont toutes assez délicates. Oh, euh, oh, vous vous souvenez du Trio ? Ah ben oui, c'est vrai, vous ne l'avez jamais vu. Ils étaient trois et...

Oz (la coupant) : Oui, bon, on le sait, toutes les deux vous tuez des vampires et personne ne vous en veut, mais j'aimerais savoir votre position sur les loups-garous.

Willow (fièrement) : Oz est un loup-garou !

Buffy : Ouais, c'est une longue histoire !

Oz : Je t'en prie...

Buffy (à Faith qui ne sait pas quoi dire) : Apparemment tu n'en sais pas très long...

Faith : Ben... Dès l'instant où tu ne me griffe pas et où tu ne me saute pas dessus, on restera copains tous les deux.

Oz : Ca c'est chouette.

Faith : Quant aux vampires je crois qu'ils vaudrait mieux qu'ils se mettent en veilleuse. Parce que toutes les deux on va s'en payer une tranche. On va bien rire sans Observateurs !

Buffy : Moi j'en ai un...

Faith : Ah bon, il n'est pas en Angleterre ?

Bibliothèque, jour :

Giles : Oui, tous les ans les Observateurs ont un séminaire. Dans les Coastwalls. (ça se voit qu'il rêve d'y être) Oui, c'est un endroit charmant, très tranquille. Ils font de l'équitation, des randonnées. De l'aviron. (on voit que Buffy, Willow, Xander et Faith sont là) Et bien sûr des lectures et des conférences et c'est un grand honneur d'être invité. Enfin c'est ce qu'on m'a raconté.

Faith : Oh, c'est la barbe. Très ennuyeux pour quelqu'un comme vous.

Buffy : Euh, je croyais vous avez déjà présenté, Faith voici Giles.

Faith : On s'est vu. Si j'avais su qu'ils étaient aussi jeunes et mignons ici j'aurais demandé ton transfert.

Buffy : Ceux qui sont d'accord, levez la main... (elle lève la main un tout petit peu et Xander lève sa main pour se gratter la joue)

Giles : Oui, euh, bon, laissons de côté pour un moment ma jeunesse et ma beauté. Je disais simplement que l'arrivée de Faith ici a été le fait du hasard.

Willow : Ahah !

Tout le monde la regarde.

Willow : Désolée, j'ai juste fait « Ahah ! ». Il se trame ici une chose monstrueuse, tu ne risques pas de t'ennuyer Faith ! Ici à Sunnydale, nous sommes la cible préférée des vampires !

Giles : Je ne sais pas dans quelle mesure cela est vrai mais... (tend le journal à Buffy) Deux personnes ont disparu du quartier de Sunset Ridge.

Buffy : Oui, je suis bonne pour patrouiller tard ce soir et j'ai promis à maman d'être là pour dîner. (Xander reprend le journal et lui et Willow font des signes à Buffy qui se tourne vers Faith) Euh, j'oubliais, tu es invitée à dîner. Ca va sans dire.

Faith : Hum, je ne dis pas non, ravie de rencontrer ta famille.

Buffy : Bien. Bien. Et après on patrouille. Encore ensemble.

Willow (à Buffy) : Dis donc, tu n'aurais pas un examen de biologie !

Buffy : Oh, si, et j'aurais besoin de ton aide !

Willow se lève soudainement.

Willow : Faith, tu viens avec nous pendant qu'elle révise ?

Buffy (tout bas) : Et ben voyons...

Willow : Tu viens ?

Xander (part) : Allez viens, tu nous racontera tes histoires ! (Willow part)

Buffy : Oui, c'est ça, allez-y, c'est bien, c'est bien, j'attendrais, ici.

Faith : D'accord à tout à l'heure. (à Giles) On prendra des armes. (elle part)

Giles : Euh... Cette, cette jeune fille ne manque pas d'enthousiasme ! Oui, j'ai encore un petit problème concernant le rituel pour conjurer Acatla. Je manque de détails. Des détails essentiels pour y arriver correctement. La disposition des lieux, Acatla était tourné vers le Sud, c'est ça ?

Buffy (faisant des gestes) : Acatla. Angel. Moi. L'épée.

Giles : Hum, oui c'est ce que je visualisais mais...

Buffy (se lève et le coupe) : Giles, écoutez, j'ai des examens de biologie à passer, deux personnes ont disparu dans la région et j'ai à nourrir une jeune Tueuse enthousiaste alors, la prochaine fois que je tue Angel, je prend une vidéo ! (elle part)

Un couloir, lycée, jour :

Willow (désignant une salle) : Et par là, on arrive à la cafétéria ! C'est là qu'on a été attaqués par les serpents !

Xander : Et ici c'est l'endroit exact où Angel a essayé de tuer Willow !

Willow : Oh, et ça c'est la salle dans laquelle Spike et ses amis ont essayé de nous massacrer, le soir de la réunion de parents. Oh, et en haut de ces escaliers, je me souviens d'avoir passé un sacré quart d'heure !

Xander : Y'a des gens disent que les jeunes n'apprennent rien à l'école. En tout cas, moi, j'ai appris à avoir peur.

Faith (rit) : Vous rigolez bien entre vous ! Je crois que si j'avais des copains comme vous je... j'aurais été tentée de tout laisser tomber. Mais peut-être que j'aurais été rejetée, qui sait ? Et qu'est-ce qui se passe avec Buffy ? On dirait bien qu'elle a eu quelque chose de grave dans sa vie. Faudrait qu'elle fasse un peu la fête, comme vous deux !

Willow : Oui, elle...

Faith (voit un endroit où on peut boire) : Ah, y'a de l'eau ! (y va)

Xander : Oh, et tes histoires d'alligator ! (plus bas) C'est quelque chose cette fille...

Cordy (arrive derrière) : Qu'est-ce qu'il y a entre toi et les Tueuses ? Peut-être que je devrais m'habiller comme elles et te transpercer la gorge avec un pieu...

Xander : Je t'en prie, ne m'accable pas de tes sarcasmes !

Dans le couloir, Faith se cogne contre Scott.

Scott : Oh, excuse-moi...

Faith : C'est rien ! (il s'apprête à partir) On s'est pas vus quelque part ?

Scott : Au bronze ! T'es une amie de Buffy !

Faith : Gagné, Faith ! (lui serre la main)

Scott : Scottie, ravi de te rencontrer.

Faith : Ravie, moi aussi !

Buffy descend les escaliers et rejoint ses amis.

Buffy : Les amis, j'ai réussi le rattrapage ! Fièvre je suis, mais je resterais humble pour une fois !

Ils fixent tous Faith et Scott qui semblent assez complices.

Buffy : Mais qu'est-ce que vous regardez ?

Cordy : Est-ce qu'elle se figure qu'on va croire que c'est sa couleur naturelle ? Ah ! (elle part)

Willow : Alors ça, je l'avais jamais vu rire comme ça ! Hey, peut-être que Faith et Scott vont sortir ensemble ! Enfin, si tu n'en a plus besoin... Euh, je veux dire, si tu en as assez de le voir.

Buffy : Ben, je n'ai... je n'ai pas dit non à 100%... C'est pas définitif... Tu sais, on ne s'engage pas dans une histoire à la légère, il a des conséquences à envisager et... (Xander et Willow s'échangent un regard ennuyé et elle le remarque) Pourquoi vous faites cette tête ?

Willow : On trouve que tu devrais plus faire la fête Buf... Buffy.

Buffy soupire et rejoint Faith et Scott.

Buffy : Salut !

Scott : Salut Buffy ! Faith me racontait une histoire très drôle.

Buffy (sur un ton forcé) : Elle est marrante. (prend le bras de Faith) Et elle s'en va. Parce qu'on s'en va.

Faith : Bye !

Elles partent.

Faith : Qu'est-ce qu'il est mignon, il est avec quelqu'un ?

Un entrepôt, jour :

La voiture de la scène d'introduction est garée là. Le démon, probablement celui de l'introduction, est assis sur un fauteuil.

Démon (à l'homme noir) : M. Trick, je vous écoute.

M. Trick : Cette ville, la rue à côté, tout est câblé en fibres optiques. On a piraté leur terminal 3. 2500 mégahertz, maintenant nous avons le monde entier au bout des doigts, je m'explique. Même en restant ici, le ou les humains s'ébattent, l'araignée tisse sa toile, notre énergie est sans limite. Je veux dire que si soudain vous avez une envie folle du sang d'une petite Philippine de 15 ans, je me connecte sur le net et dans la journée en express elle est là.

Démon : Ce que je veux, c'est boire le sang de la Tueuse.

M. Trick : Alors là, j'ai une bonne et une mauvaise nouvelle. La rumeur dit qu'il y a déjà une Tueuse dans cette ville, ce qui en ferait deux. Je ne comprends pas comment c'est arrivé...

Démon (se lève violemment de son fauteuil) : Je n'en ai rien à faire qu'il y en ait une ou qu'il y en ait 100, je les tuerais toutes ! (montre une balafre de son front à sa joue qui passe par son œil droit) Elle va payer pour ce qu'elle a osé me faire !

M. Trick : Bien sûr... (on frappe à la porte) Je vais me brancher sur le réseau des hôtels, des pensions de famille et des auberges. Et ensuite (part vers la porte et met un gant), pendant que le soleil sera encore couché nous sortirons en force. Mm, le déjeuner est prêt les gars, à table !

Il ouvre la porte.

Livreur : Voici les pizzas...

M. Trick l'attrape et le jette à l'intérieur.

Maison des Summers, salle à manger, nuit :

Joyce sert à manger à Buffy et Faith.

Joyce (à Faith) : Alors vous aussi vous êtes une Tueuse ? C'est très intéressant. Et, vous aimez ça ?

Faith : Alors, là, j'adore !

Buffy : Euh, maman ?

Joyce : Une seconde, chérie. Vous savez, Buffy ne m'a jamais expliqué ça, pourquoi ça vous plaît autant ?

Faith : Très simple, quand je me bats, le monde entier n'existe plus autour de moi. Je ne sais qu'une seule chose, c'est que je vais gagner et qu'eux vont perdre ! Et, ça, ça me plaît !
(Joyce s'assoit)

Buffy : Oui, bien sûr, ça compense pour les jours où c'est eux qui gagnent et nous qui perdons.

Faith : Je m'interdis ce genre de pensées négatives.

Joyce : Bien sûr, bien sûr, ça attire le mauvais sort. Buffy peut être très négative parfois. Tu devrais te pencher là-dessus.

Buffy : C'est une idée...

Joyce : Oh, Faith, vous n'avez plus rien dans votre verre !

Faith (lui tend son verre) : Oh, oui, merci, c'est gentil !

Joyce va dans la cuisine avec.

Faith : Qu'est-ce qu'elle est cool !

Buffy : Une mère exemplaire. Excuse-moi.

Elle se lève et rejoint sa mère.

Maison des Summers, cuisine, nuit :

Joyce sort une bouteille du frigo et s'apprête à remplir le verre de Faith. Buffy s'assoit en face d'elle.

Joyce : J'aime bien cette fille, tu sais.

Buffy : Oui, elle a beaucoup de charme, elle s'entend avec mes amis, mon protecteur, et ma mère en plus. (regarde Faith dans la salle à manger qui lui prend des frites dans son assiette)
Et tiens regarde, elle pique aussi dans mon assiette.

Joyce : Buffy...

Buffy : Et en plus, à l'école, elle a osé faire des avances à mon futur petit-ami. Tout ça n'est pas net.

Joyce : Et il y en a d'autres que toi qui la trouvent pas nette ?

Buffy : Non, mais je veux être la seule à avoir des vues sur lui.

Joyce : C'est une chance pour toi d'avoir été fille unique.

Buffy : Maman, je viens de recommencer une vie normale et j'ai pas envie de la diviser en deux.

Joyce : Y'a une chose que j'aimerais beaucoup que vous partagiez. C'est cette lutte. Les vampires seront moins dangereux si vous vous y attaquez à deux.

Buffy : Peut-être...

Joyce : Ou alors, peut-être que, elle nous l'a dit, tuer, elle adore ça. Elle serait ravie de te remplacer.

Buffy : Maman, personne ne peut faire ça pour moi.

Joyce : Mais tu vas rentrer à l'université, tu crois que tu auras le temps...

Buffy (la coupe) : Le seul cas où une nouvelle Tueuse arrive c'est quand l'ancienne meurt.

Joyce : Qu'est-ce que tu dis ? Quand est-tu morte ?! Tu ne m'as jamais dit ça !

Buffy : Non, c'était juste quelques minutes !

Joyce (sous le choc) : Oh, non, je déteste tout ça ! Oh... Ecoute je sais que tu n'as pas choisi, c'est toi qu'on a choisi, j'ai essayé d'être brave et aussi d'être fière pour toi mais... Je ne veux pas que tu meures.

Buffy la prend dans ses bras.

Buffy : Je ne vais pas mourir. Et puis je connais mon métier. Et puis, tu l'as dit, je ne suis plus toute seule. (regarde Faith qui se ressert dans tous les plats) J'ai toute l'aide que je désire.

Une rue, nuit :

Faith et Buffy patrouillent.

Faith : On a déjà patrouillé dans cette rue, non ?

Buffy : Ce qu'il y a de curieux avec les vampires, c'est qu'ils attaquent une rue même après qu'on y soit passées. Vraiment, aucune éducation !

Faith : Hum, c'est le fruit de ta « longue » expérience ?

Buffy : C'est vrai...

Faith : Oui, moi je trouve qu'elle est un peu longue.

Buffy : Je te demande pardon ? Je pense savoir ce que tu veux dire.

Faith : Rien du tout !

Buffy : Tu as un problème ?

Faith : Je suis à 100% dans ce que je fais, ma vie est un livre ouvert, c'est plutôt toi qui aurais un problème !

Buffy : J'ai tout de même le droit de dormir en pyjama et de ne pas me battre avec des obligations sans...

Faith (la coupe) : Conseil d'amie, tu devrais essayer, ça décoincerait peut-être quelque chose ! Qu'est-ce que c'est que cette histoire avec Angel ?

Buffy (se braque) : Qu'est-ce que tu sais sur Angel ?

Faith : Juste ce qu'on raconté tes amis ! Grand amour, grand chagrin, que tu n'as rien su faire pour t'en sortir !

Buffy (énervée) : Je vais te dire une chose. Occupe-toi de tes affaires ! Je t'interdis de me parler d'Angel et de quoi que ce soit qui le concerne ! Tu as bien compris, c'est *ma* vie !

Faith (la provoque) : Pourquoi est-ce que tu t'énerves comme ça ?

Buffy : Là, je suis calme, mais je vais pas tarder à m'énervé !

Faith : Serait-ce une menace ?

Buffy : A ton avis ?

Faith : Bon, tu crois que tu peux m'avoir ?

Buffy : Ouais ! Je n'aimerais pas que ça soit eux qui t'aient ! (pousse Faith et se bat avec le vampire qui arrivait)

Ils en arrive deux ou trois autres. Buffy en tue un.

Faith (se battant avec l'un d'eux) : Ma vieille maman frappait encore plus fort ! (elle s'acharne sur le vampire qu'elle pourrait facilement tuer)

Buffy : Faith, sers-toi du pieu, j'ai besoin d'aide ! (Buffy se retrouve avec deux vampires sur le dos)

Faith (au vampire) : Tiens prends ça, espèce de mort-vivant !

Faith s'acharne toujours sur un vampire alors que Buffy est clouée au sol avec deux vampires sur elle, son bras n'est pas assez long pour attraper le bout de bois au sol.

Vampire (près de Buffy) : Nous vivons pour Kakistos ! Pour Kakistos tu vas mourir !

Buffy : Faith !!!

Buffy attrape le bout de bois et se dégage de leur étreinte.

Buffy : Faith !!

Elle tue un vampire, Faith ne répond pas. Buffy enlève Faith du vampire et le tue.

Buffy : C'est quoi cette façon de faire ?!

Faith : De quoi est-ce que tu parles, comment ça ?

Buffy : Je parle du livre ouvert, de ta vie concernant les vampires !

Faith : Si tabasser des vampires te rend malade, c'est que tu n'es plus faite pour ce boulot !

Buffy : Et bien moi je crois que tu l'aimes trop ce boulot !

Faith : Je finissais mon travail !

Buffy : Nous devons tuer les démons ! Pas les mettre en bouillie pour le plaisir alors que moi j'en ai deux sur le dos !

Faith : Je croyais que tu y arrivais toute seule !

Couloir, lycée, jour :

Giles et Buffy marchent.

Giles : Tu dois comprendre Buffy que toi et Faith, vous avez des tempéraments sensiblement différents.

Buffy : Oui, et le mien n'est pas torraire, cette fille ne joue pas franc jeu Giles ! Elle n'abat pas ses cartes ! Et elle nous en cache une !

Giles : Oui, tu as quand même dit qu'elle en avait tué un. C'est une combattante courageuse, elle s'est laissée un peu emporter, ce qui est naturel, elle a tout misé sur ce travail, elle n'a pas la chance d'avoir une vie comme la tienne.

Buffy : Elle n'a pas besoin d'une vie puisqu'elle est en train de prendre la mienne !

Giles : Non, je crois que tu exagères !

Buffy : Non, je suis dans le vrai ! Je l'ai vécu ! Elle a failli nous faire tuer toutes les deux ! Cette fille a besoin d'aide !

Giles : Je vais essayer de joindre son protecteur en Angleterre ! (regarde sa montre) On a... 8 heures de décalage... ils sont probablement en train de prendre un dernier verre. (il s'arrête de marcher, Buffy continue) Je me demande s'ils font encore du kayak. J'adorais faire du kayak. (Buffy le remarque et revient sur ses pas) En fait ils n'ont jamais pris en considération la... (remarque Buffy) Oui, pardon, je m'égare. (ils reprennent la marche) Le... le vampire qui t'a attaqué, tu pourrais me donner quelques détails, oui, ça pourrait

m'aider à retrouver son ascendance, tu sais, ce genre de choses, vêtements, amulettes, tatouages culturels....

Buffy : Aucun tatouage, vêtements dégoûtants, mais oh, celui qui a failli m'avoir m'a dit quelque chose du genre « Envie d'un toast ? ». Il vivait pour l'envie d'un toast ?

Giles : Tu veux dire Kakistos ?

Buffy (ne l'écoute pas) : Peut-être Titistos... ? Oui, ça pourrait être Kakis... Quoi ?

Giles : Kakistos ! (se précipite dans la bibliothèque)

Buffy : C'est un méchant ?

Bibliothèque, lycée, jour :

Giles pose ses affaires.

Giles : Kakistos est grec, c'est ce qu'on peut faire de pire dans le genre. C'est aussi le nom d'un très vieux vampire qui a les mains et les pieds fourchus. (prend un livre dans son bureau et cherche)

Buffy : Dites, ce type ne s'est montré que depuis deux jours, on dirait que c'est presque au même moment que ma petite sœur a fait son apparition.

Giles : Tu crois qu'ils se connaissent ?

Buffy : Giles, il y a deux choses en lesquelles je ne croirais jamais, les coïncidences, et les petits lutins.

Giles : Buffy, il est tout à fait possible qu'ils aient pu arriver ici, ensemble, tout à fait par hasard.

Buffy : D'accord, mais j'ai tout de même raison pour les lutins.

Giles : Oui, je crois.

Buffy : Bon, c'est bien. Alors, vous, vous appelez l'Angleterre et moi je parle à Faith. Je verrais si Kaki machin chose...

Giles : Kakistos.

Buffy : ... Kakistos lui dit quelque chose. On lui fait peur ?

Giles : D'accord.

Buffy : D'accord.

Elle part.

Couloir, lycée, jour :

Buffy arpente le couloir l'air décidé quand Scott vient à sa rencontre.

Scott : Buffy !

Buffy : Scott !

Scott : Comment tu vas ?

Buffy : Euh, ça va. Tu sais il f...

Scott : Tu es très pressée, je sais ! C'est là ma dernière tentative, je réalise qu'en faire plus risquerait de te mettre en colère. J'ai beaucoup pensé à tout ça. Et aussi, je dois l'avouer, à la façon dont je pourrais faire partie de ta vie. Et pourquoi ne pas commencer en discutant ? On pourrait prendre un petit café ? Ou peut-être que tu pourrais venir au cinéma, y'a une rétrospective Buster Keaton ce week-end.

Buffy : Tu sais... ça me fait penser que je n'ai pas su donner beaucoup de chances à... Buster Keaton. Je... j'aime bien ce que j'ai vu de lui mais... c'est loin, et peut-être qu'il serait temps que j'en voie d'autres.

Scott (sourit) : J'ai compris ! (sort quelque chose de sa poche) Oh, je t'ai fait un petit cadeau ! Le type de la brocante m'a dit que c'était un gage d'amitié. Et cela me ferait très plaisir que tu la portes. (il lui tend une boîte de bague)

Elle l'ouvre. C'est un anneau Cladagh.

Scott : Tu aimes ?

Buffy est sous le choc, elle laisse tomber la bague. Giles a vu la scène.

Buffy : Je peux pas, je peux pas faire ça !

Scott ramasse la bague.

Scott : Ca va, j'ai compris le message.

Il s'en va. Giles s'approche.

Giles (tendant sa main vers l'épaule de Buffy) : Tu te sens bien ?

Buffy (repoussant sa main, ayant du mal à respirer, presque en pleurs) : Giles ? Oui, ça va mieux, je... je... Vous avez réussi à le joindre ?

Giles : Oui, c'est fait.

Buffy : Et alors, qu'est-ce qu'il a dit ?

Giles : Son protecteur est mort.

Motel, une chambre, nuit :

Employé (à Faith) : La chambre est à 18 dollars. Ca se paie à la journée.

Faith : Oui, je sais, je promet que je vous paye demain !

Employé : Hey, c'est pas moi qui suis le proprio !

Faith : Je parie que vous le serez un jour.

Employé : Pas si j'écoute les greluches comme toi, hein.

Buffy entre, l'employé la voit.

Employé (exaspéré) : Si elle habite là, c'est en plus !

Buffy : Je suis en visite.

Il regarde Faith puis soupire et part. Buffy referme la porte.

Faith : Alors, qu'est-ce qui t'amène dans mon taudis ?

Buffy : Une connaissance. Qui répond au nom de Kakistos.

Faith (effrayée) : Qu'est-ce que tu sais sur Kakistos ?

Buffy : Qu'il est ici. On a pas l'air contente de revoir ses vieux amis, je me trompe ? Qu'est-ce qu'il t'a fait ?

Faith (cherche ses affaires) : Dis plutôt ce que moi, je lui ai fait. D'accord ? (prend son sac)

Buffy : Bon, qu'est-ce que tu lui a fait ? (Faith met ses affaires dans son sac) Faith, tu es bien venue ici pour une raison, et je peux t'aider !

Faith : Ne t'occupe pas de mes affaires ! Je peux me débrouiller toute seule !

Buffy : Oh, oui, ça, tu donnes pas l'impression que ça roule comme tu veux ! Qu'est-ce que tu disais de moi à propos d'Angel ? Je n'ai rien fait pour en sortir ? Oh, toi par contre, ta solution c'est la fuite ! Alors moi je te le dis, si c'est pour me laisser dans les emmerdes je ne suis pas d'accord !

Faith : Tu ne sais qui je suis, tu ne sais rien de ma vie, alors tu me laisse m'occuper de ça toute seule !

Elle prend son sac et part vers la porte.

Buffy : Comme tu t'es occupée de ton protecteur ?

Faith s'arrête net.

Buffy : Il l'a tué, c'est ça ?

Faith : Y'a pas de mot pour dire ce qu'il lui a fait.

On frappe à la porte. Faith regarde par le truc de l'œil de la porte (le nom me revient pas lol) et voit l'employé du motel, qui a un tête ahurie.

Faith : Oh, quoi encore ?

Buffy : Faith, tu cours, et lui court après toi !

Faith : C'est là où avoir de la jugeote peut être utile !

Elle ouvre la porte et voit Kakistos et d'autres vampires tenir la tête de l'employé, mort.

Faith (terrorisée) : Oh !

Kakistos : Hum... Faith...

Il l'attrape par le cou mais Buffy la dégage et essaie de fermer la porte. Faith se prend la tête entre les mains, elle est désespérée. Buffy essaie de tenir la porte.

Buffy (forçant) : Il faut gagner un peu de temps...

Le bras de Kakistos traverse la porte.

Faith : Noooooooooon !

Buffy : Tu crieras plus tard ! (commence à courir et entraîne Faith) On y va !

Elles fuient par la fenêtre. Elles s'enfuient par une rue alors que les vampires se séparent pour les poursuivre.

Entrepôt, nuit :

Elles se cachent dans un entrepôt abandonné.

Buffy : On est à l'abri ! Qu'est-ce qui s'est passé ? (Faith regarde autour d'elle, perdue) Faith, qu'est-ce qui s'est passé ?

Faith : Euh... euh... je... j'étais là quand il a tué ma protectrice. Je... j'ai vu ce qu'il a fait... ce qu'il allait me faire à moi aussi. J'ai essayé de l'arrêter mais... j'ai pas pu. Et j'ai couru... (elle est bouleversée)

Buffy : Faith, premier devoir d'une Tueuse : ne pas mourir. Tu as fait ce qu'il fallait, puisque tu es encore là ! Et maintenant réfléchis ! Il est seul à combattre, nous on est deux !

Faith (paniquée) : Non...

Buffy : Si !

Faith : Non... (Buffy regarde ce que regarde Faith : le cadavre d'un homme) On est chez lui !

Buffy : Il nous a conduit chez lui !

Quelques vampires arrivent, Buffy commence à les combattre. Kakistos arrive à son tour et se dirige vers Faith.

Buffy : Faith ! Ne meurs pas !

Buffy lui lance un pieu, elle l'attrape mais Kakistos lui donne un coup de poing qui la fait s'écrouler. M. Trick contemple la bataille alors que Buffy combat toujours un autre vampire. Kakistos avance vers Faith qui recule à terre. Il l'attrape et la frappe. Buffy tue le vampire dont elle s'occupait. Elle voit que Faith est en difficulté et la rejoint. Il reste une vampire à terre qui rejoint M. Trick. Buffy combat Kakistos.

M. Trick : Si on ne fait pas quelque chose, le Maître va se faire tuer. Enfin prions pour lui.

Ils s'en vont. Buffy a elle aussi des difficultés contre Kakistos.

M. Trick (tout en partant) : Ca devient un peu vieux jeu cette façon de se battre. A mon sens aujourd'hui, on fait des choses plus spectaculaires.

Buffy plante un pieu dans le cœur de Kakistos mais pas de réaction. Il la balance contre un mur.

Kakistos : Dis donc la Tueuse, tu aurais besoin d'un pieu plus gros ? (il rit aux éclats)

Faith ramasse une énorme barre de bois et la plante dans Kakistos, qui disparaît. Les deux Tueuses reprennent leurs esprits, essoufflées.

Buffy : Tu as faim ?

Faith : Oh, oui...

Elles s'en vont.

Lycée, bibliothèque, jour :

Giles sort de son bureau.

Giles : Le Conseil a-a approuvé notre demande. Faith restera ici avec nous et vous serez sous ma surveillance jusqu'à ce qu'un nouveau protecteur soit désigné.

Buffy : Bien. Elle a fini par s'en sortir. Ca n'a pas été sans mal mais... c'est fait. Affaire classée.

Giles : Je suis heureux de te l'entendre dire.

Buffy (silence, elle hésite à parler) : Angel était guéri.

Giles : Pardon ?

Buffy : Quand je l'ai tué... Angel était guéri. (à Willow) Ton rituel a marché à la dernière minute. J'étais sur le point d'en finir avec lui, quand soudain... Un choc s'est produit. Et il est redevenu Angel. Il ne se souvenait plus de ce qu'il avait fait. Il m'a serrée fort. Mais, mais c'était... c'était mon devoir et il était trop tard. J'ai eu le temps de lui dire que je l'aimais, de l'embrasser, et je l'ai tué. (Giles et Willow restent abasourdis) Ca vous aidera peut-être... à trouver le rituel pour Acatlha.

Giles : Oui, oui, ça va m'aider, j'en suis sûr.

Willow : Je suis désolée.

Buffy : Non, ça va. J'ai gardé ça en moi trop longtemps. Je suis contente de l'avoir dit. J'y vais, à tout à l'heure.

Buffy part. Giles range quelques affaires. Willow se lève.

Willow : Euh Giles ! Je sais bien que vous n'aimez pas que je me mêle des forces occultes mais laissez-moi travailler avec vous pour le rituel.

Giles : On a en plus besoin.

Willow réalise que ce rituel n'a jamais existé.

Lycée, couloir, jour :

Scott sort d'une salle, Buffy l'attend.

Buffy : Scott !

Scott : Salut.

Buffy : Ca va ? J'attendais... j'attendais que... que ton cours se termine et...

Scott : Euh, pourquoi ?

Buffy : Euh... J'ai beaucoup changé, depuis l'autre jour. Je... j'ai très mal réagi pour la bague, mais j'ai aimé ce que tu m'as dit sur l'amitié et puis Buster Keaton, ça m'amuse vraiment beaucoup ! Moi aussi j'aime beaucoup m'amuser même si à première vue ça paraît pas évident ! Wow ! Si j'avais su que ça durera aussi longtemps et que je parlerais aussi vite, j'aurais pris un verre d'eau ! Euh, voilà, ce que je veux dire, c'est que... si tu as toujours l'intention d'aller au cinéma - et je comprendrais que tu n'en ait plus envie - j'aimerais beaucoup y aller avec toi.

Scott (soupire) : Euh, je sais pas Buffy, je... Il faut que je réfléchisse à tout ça. (commence à partir puis revient sur ses pas) Ca y est, c'est fait, j'ai réfléchi, quand tu veux y aller ?

Buffy : Ah, et bien, y'a juste une chose que je dois faire avant et après... je suis libre !

Scott : Bien.

Ils sourient.

Manoir d'Angel, nuit :

Buffy entre et dépose la bague au sol.

Buffy : Au revoir...

Elle repart.

Plus tard...

Le sol se met à trembler, un flash de lumière et Angel atterrit nu et essoufflé sur le sol.